

X5 Granule

Instrukcja obsługi



numer seryjny: X5G 02 00001



NORDISK
CLEAN SOLUTIONS

Jägershillgatan 13
SE-213 75 MALMÖ, Szwecja

Nr art. PL29610

Nordisk Clean Solutions zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produktach.

Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne błędy

drukarskie. www.nordiskclean.com

Tel. +46 40 671 50 60

Producent:

Nordisk Clean Solutions AB Jägershillsgatan
13
213 75 SE- Malmö

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na Państwa
odpowiedzialność jako producenta.

Przedmiot deklaracji: Zmywarka przemysłowa Model/typ: X5 Granule

Zakres numerów seryjnych i objaśnienia: X5G 02 XXXXX X5G= model 02= wersja sprzętu

XXXXX = numer sekwencyjny

Niniejsza deklaracja zgodności obowiązuje od numeru seryjnego: X5G 02 00001

Parametry znamionowe: 17,5 kW 3 ~ 400–415 V 50 Hz

W stanie dostawy przedmiot deklaracji jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami:

2006/42/WE – dyrektywa maszynowa	Bezpieczna konstrukcja i wykonanie
2012/19/UE – dyrektywa WEEE	zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego
2011/65/UE – dyrektywa RoHS	Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
2014/30/UE – Dyrektywa EMC	Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodność tego produktu została przetestowana i zweryfikowana pod kątem spełnienia wszystkich odpowiednich przepisów powyższych dyrektyw. W procedurze oceny zgodności zastosowano następujące normy:

Wydane przez NCB: Intertek SEMKO AB Torshamnsgatan 43 SE-164 22 Kista SZWECJA

Certyfikat badania CB: SE-117123 Data:

23 lipca 2025 r.

IEC 60335-1:2010+ A1+ A2

IEC 60335-2-58: 2002+ A1+ A2

Badanie weryfikacyjne zgodności

2506212- LOC- VOC

Data: 23 lipca 2025 r.

EN 60335-1:2012+ A11:2014+ A13:2017+ A1:2019+ A14:2019+ A2:2019+ A15:2021+ A16:2023

EN 60335-2-58:2005+ A1:2008+ A11:2010+ A2:2015+ A12:2016

Raport z testu EMC: 2407426STO-101 Data: 18

listopada 2024 r.

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Wydane przez: RISE Research Institutes of Sweden AB Box 5401 402 29 Göteborg

Raport z certyfikatem

mikrobiologicznym nr P123124

Data: 2 grudnia 2024 r.

EN 17735:2023

Przedmiot deklaracji został wyprodukowany zgodnie z normą EN 1717 i jest wyposażony w zawór zwrotny typu A, rodzina B, zgodnie z normą EN 13077: 2023. Pole elektromagnetyczne jest mierzone zgodnie z normą EN 62233: 2008.

Niżej podpisany niniejszym oświadcza, że opisany powyżej produkt spełnia zasadnicze wymagania określonych dyrektyw i norm:

Podpis:

Pontus Nordfeldt

Data i miejsce: 2025-07-01

Imię i nazwisko: Pontus Nordfeldt

Stanowisko: Kierownik BU, Technologia granulatu

E-mail: pontus.nordfeldt@nordiskclean.com

Spis treści

1	Ogólny opis i bezpieczeństwo	5
1.1	Do użytkownika	5
1.2	Uwagi i ostrzeżenia	7
1.3	Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi	8
1.4	SIMpel	9
1.5	Granulat	11
2	Interfejs użytkownika	13
2.1	Przegląd	13
2.2	Instrukcja uruchomienia	15
2.3	Przygotowania	17
2.4	Wymiana wody/Opróżnianie urządzenia	19
2.5	Ustawienia użytkownika	20
3	Jak korzystać z koszy i innych akcesoriów	23
3.1	Kosz Pro Wash	23
3.2	Akcesoria	27
3.3	Ładowanie naczyń	29
4	Rutynowe czyszczenie	31
4.1	Codzienne czyszczenie	31
4.2	Cotygodniowe sprzątanie	33
5	ND Notatka	35
6	Rozwiązywanie problemów i alerty	37
7	Długotrwałe przechowywanie	43
8	Zrównoważony rozwój	45
9	Specyfikacje techniczne X5 Granule® seria X5G 02 00001	47
10	Uwagi	51

1 Ogólny opis i bezpieczeństwo

1.1 Do użytkownika

Dziękujemy za zakup i korzystanie z produktu Nor:disk Clean Solutions. Niniejsza instrukcja stanowi przewodnik dotyczący bezpiecznej obsługi urządzenia X5 Granule.

X5 Granule to komercyjna zmywarka do naczyń przeznaczona do czyszczenia garnków i patelni za pomocą granulek, a także do czyszczenia sztućców, zastawy stołowej i szklanek bez użycia granulek.



UWAGA

Ważne jest, aby przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia. Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Instrukcje bezpieczeństwa zostały opracowane z myślą o bezpieczeństwie Państwa i osób znajdujących się w pobliżu, a także w celu zapobiegania niewłaściwemu użytkowaniu urządzenia.

Zawsze — Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa — Zostały one opracowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa i uniknięcia wypadków.

Nor:disk Clean Solutions nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzętu lub inne szkody lub obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Ponieważ jest to profesjonalna maszyna, zaleca się, aby operator przeszedł szkolenie w zakresie obsługi urządzenia X5 Granule.

Jeśli szukają Państwo dodatkowych informacji na temat szkoleń dla operatorów lub instrukcji obsługi, znajdą je Państwo na stronie internetowej Nor:disk Clean Solutions: [Nor:disk Clean Solutions](#). Na naszym [kanale YouTube](#) znajdą Państwo samouczki dla użytkowników, samouczki dotyczące akcesoriów, filmy przedstawiające przypadki klientów oraz webinaria.

Na przedniej części urządzenia znajduje się również naklejka z kodem QR. Proszę zeskanować ją aparatem w telefonie komórkowym, aby uzyskać bezpośredni dostęp do informacji i instrukcji dotyczących urządzenia (patrz rozdział dotyczący SIMpel w niniejszej instrukcji).

Należy przeszkolić personel w zakresie obsługi maszyny i poinformować go o zasadach bezpieczeństwa. Aby zapobiec wypadkom, należy regularnie powtarzać szkolenia.

Należy zapewnić stałą dostępność niniejszej instrukcji przez cały okres eksploatacji maszyny. Instrukcja obsługi w oryginale

1.2 Uwagi i ostrzeżenia

Niniejsza maszyna posiada oznaczenie CE, co oznacza, że spełnia wymagania dyrektywy maszynowej UE dotyczące bezpieczeństwa produktu. Bezpieczeństwo produktu oznacza, że maszyna została zaprojektowana w sposób zapobiegający obrażeniom ciała lub uszkodzeniom mienia. Dlatego nie należy modyfikować ani wymieniać części maszyny, ponieważ spowoduje to utratę odpowiedzialności producenta za produkt.



INSTALACJA ELEKTRYCZNA

Podczas konserwacji i wymiany części urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na pokrywie. Nie ma ograniczenia ruchu w górę. Jeśli przedmioty zablokują pokrywę, urządzenie może ulec uszkodzeniu.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.



OSTRZEŻENIE

Urządzenie wykorzystuje gorącą wodę. Należy unikać kontaktu ze skórą, ponieważ istnieje ryzyko poparzenia!

Jeśli granulki pozostaną na podłodze, istnieje ryzyko poślizgnięcia się.

1.3 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi

Proszę uważnie przeczytać uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje obsługi zawarte w niniejszej instrukcji. Zmywarkę należy używać dopiero po przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Firma Nor:disk Clean Solutions nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji w przypadku nieprzestrzegania niniejszych instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.

Urządzenie X5 Granule automatycznie wykrywa, kiedy używany jest kosz do mycia profesjonalnego. Kosz do mycia profesjonalnego jest przeznaczony do przechowywania garnków i patelni, dlatego jedyne opcje mycia dostępne wraz z koszem do mycia profesjonalnego to granulaty lub silne czyszczenie wodą. Nigdy nie używaj kosza do mycia profesjonalnego do mycia naczyń, które mogą się stłuc.

W sprawie obchodzenia się z detergentem i nabłyszczaczem oraz ich stosowania wraz z produktem proszę zapoznać się z instrukcjami producenta środków chemicznych. Podczas obchodzenia się z tymi środkami chemicznymi należy zawsze nosić okulary ochronne i rękawiczki.

Dla Państwa bezpieczeństwa należy regularnie testować lokalny wyłącznik różnicowoprądowy (FI), naciskając przycisk testowy.



UWAGA

*Po zakończeniu dnia pracy należy wyłączyć lokalne zasilanie.
Jednocześnie należy zamknąć zawór odcinający dopływ wody na miejscu.*

1.4 SIMpel

Szybki sposób na znalezienie instrukcji obsługi i dodatkowych informacji dla użytkownika – na maszynie znajduje się naklejka z kodem QR. Kod QR stanowi bezpośredni link do informacji dotyczących maszyny, takich jak instrukcje obsługi, a także dane kontaktowe partnera serwisowego.



- 1 Proszę zeskanować kod QR na naklejce.



- 2 Po zeskanowaniu kodu QR przejdzie Pan/Pani do następującego menu.



3 Wybierz język w prawym górnym rogu. Językiem domyślnym jest angielski.

Objaśnienie poszczególnych pól:

1. ZGŁOSZENIE SERWISOWE	Zgłoś serwis do urządzenia
2. FILMY I DOKUMENTACJA	Instrukcje obsługi i filmy dotyczące akcesoriów/codziennego czyszczenia
3. OBSZAR TECHNICZNY	Tylko dla techników/partnerów serwisowych
4. KODY I INFORMACJE	Lista kodów błędów
5. O NOR:DISK	Link do naszej strony internetowej
6. DANE KONTAKTOWE	Dane kontaktowe partnera serwisowego

1.5 Granulat



OSTRZEŻENIE

W przypadku zapalenia się granulatu Power Original istnieje ryzyko powstania gazów niebezpiecznych dla zdrowia.

Odpowiednie środki gaśnicze: dwutlenek węgla (CO₂)

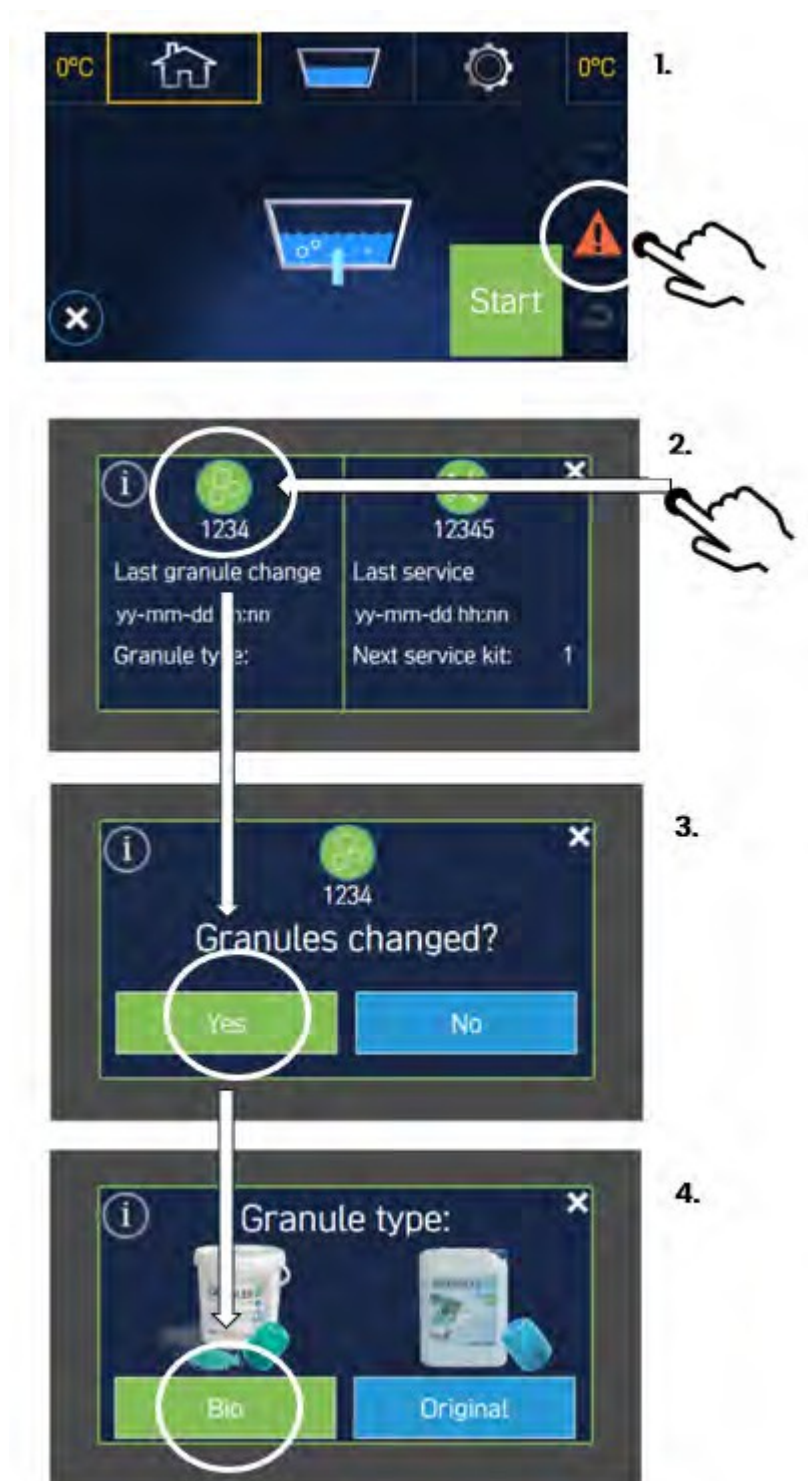
W przypadku granulatu Power BIO — DZIAŁANIA W PRZYPADKU POŻARU: Odpowiednie środki gaśnicze: woda, piana, proszek gaśniczy lub dwutlenek węgla.

W przypadku pożaru mogą powstać substancje niebezpieczne. W szczególnych warunkach pożaru możliwe jest powstanie śladowych ilości innych substancji toksycznych. Należy nosić przepisowe środki ochrony indywidualnej i aparaty oddechowe. Pożar należy gasić w zwykły sposób z bezpiecznej odległości.

Oferujemy dwa różne rodzaje granulek: PowerGranules Original i PowerGranules BIO®. Zrównoważonym wyborem są granulki Power-Granules BIO®, ponieważ są one częściowo biodegradowalne.

Proszę przestrzegać zalecanej częstotliwości wymiany granulek podanej przez interfejs (komunikat będzie wyświetlany co 2500 cykli granulatu w przypadku PowerGranules Original i co 1600 cykli w przypadku PowerGranules BIO®).

Zużyte granulki należy traktować jako odpady palne.



Rys. 1 Jak zresetować licznik granulatu

2 Interfejs użytkownika

2.1 Przegląd

Urządzenie należy włączać lub wyłączać w punkcie podłączenia do źródła zasilania.

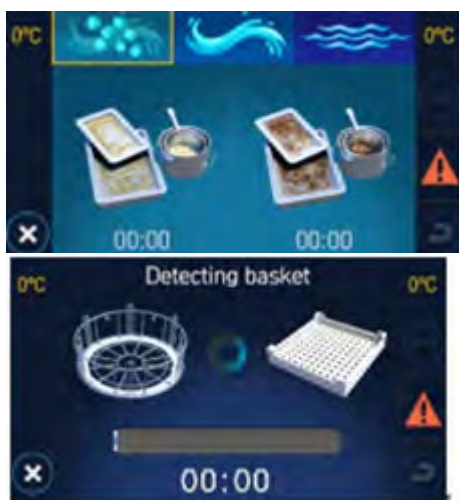
Do obsługi urządzenia X5 Granule należy używać ekranu dotykowego.



MENU STARTOWE — z możliwością uruchomienia napełniania i ogrzewania, otwarcia menu zbiornika lub menu ustawień.



NAPEŁNIANIE I PODGRZEWANIE — Pokazuje postęp napełniania wodą i wzrost temperatury wody.



GOTOWE

Jest to ekran wyświetlany, gdy urządzenie jest w stanie gotowości/trybie czuwania. Zawiera opcje prania do wyboru.

WYKRYWANIE KOSZA

Kosz do mycia Pro uruchamia opcję mycia granulatu i naczyń.

Kwadratowy kosz uruchamia wyłącznie opcję delikatnego mycia.

**ODPŁYW**

Służy do opróżniania zbiornika na wodę.

ODPŁYW Z CZYSZCZENIEM

Opcja opróżniania zbiornika na wodę obejmuje czyszczenie.

**ZMIANA WODY**

Zmienia zużytą wodę na świeżą bez czyszczenia.

SPUSZCZANIE

Opróżnia zbiornik z wody.

**CZYSZCZENIE I WYMIANA**

Czas na wymianę wody w zbiorniku. Proszę wybrać opcję wymiany wody lub wymiany wody i czyszczenia zbiornika. Wyświetlany jest czas potrzebny na czyszczenie.

2.2 Instrukcja uruchomienia

Proszę włączyć zasilanie i otworzyć dopływ wody do urządzenia. Proszę rozpocząć proces napełniania i podgrzewania, naciskając przycisk Start.



Urządzenie rozpocznie napełnianie zbiorników wodą, która będzie podgrzewana do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury prania.

Procedura napełniania i podgrzewania trwa około 9 minut (+55 °C podłączenie).

Jeśli pokrywa jest podniesiona, zamknie się automatycznie przed rozpoczęciem napełniania zbiornika wodą.



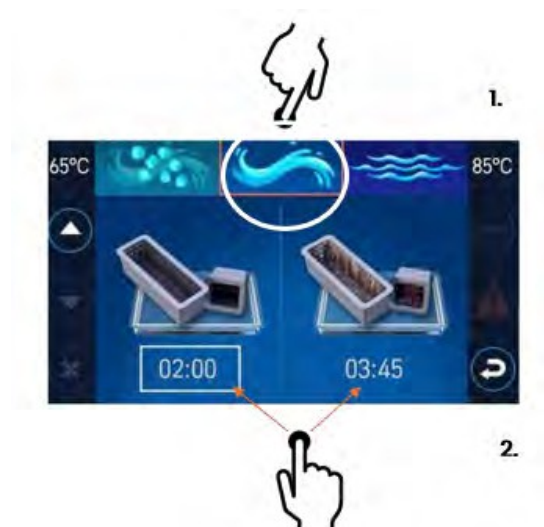
Ten interfejs jest wyświetlany, gdy urządzenie jest gotowe do prania. Wybierz opcję prania za pomocą dotyku.

Wybrano mycie granulatem.

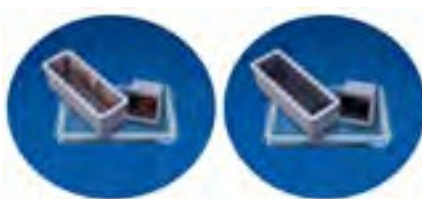
Do garnków i patelni



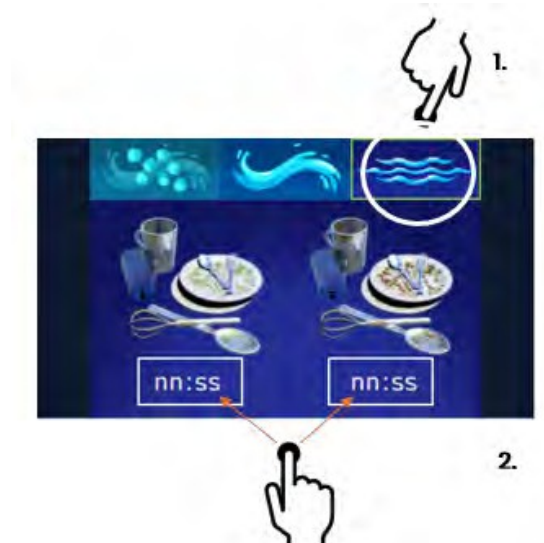
Proszę wybrać jeden z 2 programów zmywania

Mycie bez wybranych granulek

Do garnków i patelni.



Wybierz jeden z 2 programów zmywania

Pranie z wybraną opcją delikatnego prania

Do zmywania naczyń, sztućców i szklanek.



Wybierz jeden z 2 programów zmywania

2.3 Przygotowania

Proszę wybrać czas trwania programu zmywania w zależności od ilości pozostałości jedzenia na naczyniach.

- 1 Przed załadowaniem naczyń należy je opróżnić i zeszkrobać z nich wszystkie resztki jedzenia.

Patrz rys. 2 Zeskrob resztki jedzenia

- Nie ma potrzeby namaczania ani szorowania.
- Nie należy używać mydła do rąk ani podobnych środków (aby uniknąć pienienia, które może prowadzić do poważnych problemów).



Rys. 2 Zeskrob resztki jedzenia

- 2 Wszystkie naczynia należy umieścić w koszu tak, aby ich wnętrze było skierowane w stronę dysz natryskowych. Ważne jest, aby wszystkie przedmioty były dobrze umocowane podczas mycia.
- 3 Po wybraniu programu następuje 10-sekundowa faza wykrywania, podczas której urządzenie określa, jaki rodzaj kosza zmywającego został umieszczony w urządzeniu. Odbywa się to automatycznie i nie wymaga od operatora podjęcia decyzji, czy uruchomić program w trybie zmywania garnków, czy naczyń.
- 4 Po zakończeniu programu prania pokrywa podnosi się, a urządzenie przechodzi w tryb czuwania i wyświetla ostatnio używany program.



Wskazówka!

Ponownie użyj ostatniego programu, używając funkcji Kick and Start. Kick'n wash

**UWAGA**

Tylko lekko zabrudzone tace należy umieścić do góry nogami na dnie kosza.

Sprawdź, czy nic nie wystaje z boków lub dna kosza. Nie wolno utrudniać ruchu pokrywy w dół ani obrotu kosza.

**OSTRZEŻENIE**

Okapu nie można otworzyć przed zakończeniem programu zmywania.



Rys. 3 Upewnić się, że nie ma żadnych zatorów granulatu

Kontrola naczyń

1. Po zakończeniu każdego programu sprawdź garnki i patelnie.
2. Aby upewnić się, że nie pozostały żadne granulki, przed wyjęciem z urządzenia należy odwrócić wszystkie naczynia do góry dnem.
3. Usuń wszelkie granulki, które mogły utknąć w rogach, ostrych krawędziach i innych niedostępnych miejscach.

2.4 Wymiana wody/Opróżnianie urządzenia

Nacisnąć ikonę Wymiana wody/opróżnianie urządzenia.

Patrz rys. 4 *Wymiana wody/opróżnianie urządzenia*



Rys. 4 Urządzenie do wymiany/spuszczania wody

Proszę wybrać opcję wymiany wody (po lewej stronie)

Opróżnienie i ponowne napełnienie urządzenia zajmuje około X minut przy temperaturze wody na wlocie wynoszącej 55°C.

Aby opróżnić urządzenie pod koniec dnia, należy nacisnąć ikonę Opróżnianie (po prawej stronie).

Proszę spojrzeć na rys. 5 *Wymiana wody/Opróżnianie*



Rys. 5 Wymiana wody/Opróżnianie

2.5 Ustawienia użytkownika

Proszę nacisnąć ikonę Ustawienia użytkownika (1)

Pojawiają się 4 nowe ikony.

1. Ustawienia (2)
2. Informacje (3)
3. Dane HACCP (4)
4. Ustawienia techniczne (zablokowane dla użytkowników końcowych) (5)



Zobacz rys. 6 Ustawienia użytkownika

Rys. 6 Ustawienia użytkownika

Proszę nacisnąć ikonę Ustawienia (2)

- Język
- Data i godzina
- Redukcja pary podczas pracy (nie zaleca się zmiany przez użytkownika końcowego)
- Redukcja pary w czasie (nie zaleca się zmiany przez użytkownika końcowego)
- Dawka nabłyszczacza na litr (zmiana nie jest zalecana przez użytkownika końcowego)
- Ręczne dozowanie nabłyszczacza (zmiana nie jest zalecana przez użytkownika końcowego)



Rys. 7 Ustawienia

Proszę nacisnąć ikonę Informacje (3)

Tutaj znajdą Państwo numer seryjny urządzenia, wersję oprogramowania oraz dane kontaktowe firmy Nordisk.

Zobacz rys. 8 Informacje o urządzeniu



Rys. 8 Informacje o urządzeniu

Proszę nacisnąć ikonę HACCP (4)

Dostępne są następujące dane:

- Najnowsze programy
- Wartości skumulowane
- Dziennik błędów

Patrz rys. 9 *Dane HACCP*

Latest programs		Accumulated		Error log		
Date & Time	Program	WTemp	RTemp	Volume	Alarm	
25-03-19 12:47:52	1	62.8	84.6	3.7	0	
25-03-19 12:43:44	0	0.0	0.0	0.0	240	
25-03-19 12:30:25	0	0.0	0.0	0.0	1	
LogID	0	^ v		Export	↺	

Rys. 9 *Dane HACCP*

3 Jak korzystać z koszy i innych akcesoriów

3.1 Koszyk Pro Wash

Kosz Pro Wash (29505)

Kosz ze składanymi kolcami, z możliwością załadunku pojemników Gastronorm, garnków i patelni, a także rusztów, blach do pieczenia i desek do krojenia bez konieczności stosowania dodatkowych akcesoriów.

Pojemność: 7 pojemników GN 1/1 65 mm lub 3 pojemniki GN 1/1 do 200 mm + 3 pojemniki GN 1/1 do 65 mm. 2 pojemniki GN 2/1 do 100 mm lub 12 pojemników GN 1/4, 1/6, 1/9.

Pojemność: 7 GN 1/1 65 mm lub 3 GN 1/1 do 200 mm + 3 GN 1/1 do 65 mm. 2 GN 2/1 do 100 mm lub 12 GN 1/4, 1/6, 1/9.

Proszę zobaczyć rys. 10 *Kosz Pro Wash*

Możliwość załadowania 12 pojemników GN. Do wyboru GN 1/4, GN 1/6, GN 1/9.

Patrz rys. 11 *Kosz Pro Wash z małymi pojemnikami GN*



Rys.



Rys. 11 Kosz Pro Wash z małymi pojemnikami GN

Możliwość załadowania 2 pojemników
GN 2/1, do 100 mm.

Patrz rys. 12 *Dwa pojemniki GN 2/1*



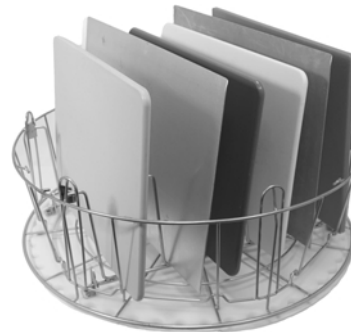
Rys. 12 *Dwa GN 2/1*

Rozłóż kolce.

Możliwość załadowania pokrywek,
rusztów, blach do pieczenia i desek
do krojenia.

Maksymalnie 6 sztuk.

Patrz rys. 13 *Ładowanie pokrywek,
rusztów, desek do krojenia i blach do
pieczenia*



Rys. 13 *Ładowanie pokrywek, rusztów, desek
do krojenia i blach do pieczenia*

Kosz Pro Wash umożliwia mycie
garnków o różnych rozmiarach.

Rozłożyć kolce. Kolce tworzą wiele
miejsc na garnki i patelnie.

Nadaje się do garnków i patelni z
rantem wokół krawędzi.

Maksymalnie 6 sztuk.

Zobacz rys. 14 *Ładowanie
mniejszych garnków*



Rys. 14 *Ładowanie mniejszych garnków*

Ładowanie średniej wielkości garnka i dużego garnka.

Proszę zapoznać się z rys. 15
*Ładowanie średnich i dużych
pojemników*



Rys. 15 Ładowanie średnich i dużych garnków

Kosz na naczynia (29495)

Należy umieścić wewnątrz kosza Pro Wash (29505).

Przeznaczony do trzepaczek, chochli itp.
Wysokość przedmiotów do 500 mm.

W koszu na naczynia mieści się 6
sztuk. Patrz rys. 16 *Kosz na przybory
kuchenne*



Rys. 16 Kosz na przybory kuchenne

Proszę zobaczyć rys. 17 *Kosz na
przybory załadowany do kosza Pro
Wash*



*Rys. 17 Kosz na przybory umieszczony w
koszu Pro Wash*

Kosz Pro Wash jest bardzo wszechstronny. Rozłożenie kolców daje wiele różnych możliwości załadunku.

Można mieszać pojemniki, garnki, patelnie i naczynia.

Zobacz rys. 18 *Kosz Pro Wash z różnymi naczyniami do mycia*



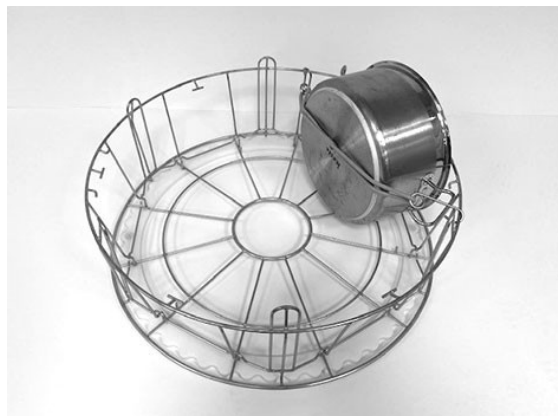
Rys. 18 Kosz Pro Wash z różnymi naczyniami do mycia

3.2 Akcesoria

Elastyczny uchwyt do garnków (13789)

Gumowy pasek z dwoma haczykami. Gumowy pasek należy umieścić wokół garnka i zaczepić o kosz. Należy zachować ostrożność podczas mocowania i zdejmowania gumowych pasków, ponieważ haczyki mogą spowodować obrażenia.

Zobacz rys. 19 *Elastyczny uchwyt do garnków*



Rys. 19 *Elastyczny uchwyt do garnków*

Kosz na garnki (21423)

Mieści 2 duże garnki (200 mm) lub 1 duży garnek (400 mm). Umieszcza się w urządzeniu zamiast standardowego kosza do mycia.

Patrz rys. 20 *Kosz na garnki*



Rys. 20 *Kosz na garnki*

Umieszczając **jeden** duży garnek w koszyku na garnki, użyj jednego lub dwóch elastycznych uchwytów do garnków, aby go zamocować.

Zacisnąć gumkę, owinąć ją wokół garnka i zaczepić o pręt po drugiej stronie.

Patrz rys. 21 *Kosz na garnki*

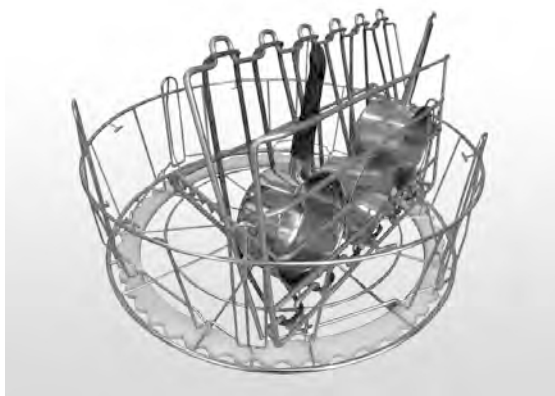


Rys. 21 *Kosz na garnki*

**Uchwyt Multiflex do rondli, małych
misek i sit (20554)**

Przeznaczony do umieszczenia w standardowym koszu do mycia (26426). Pojemność: do 3-4 rondli lub do 4-5 małych misek, sit itp.

Proszę patrzeć rys. 22 *Uchwyt Multiflex*



Rys. 22 *Uchwyt Multiflex*

Kosz siatkowy z pokrywką (21477)

Do chochli, trzepaczek lub mniejszych, lekkich przedmiotów.

Rozłóż kolce i umieść koszyk wewnątrz kosza Pro Wash.

Patrz rys. 23 *Kosz siatkowy z pokrywką*



Rys. 23 *Kosz siatkowy z pokrywką*

**Kosz do mycia z dolną kratką
(26140)**

Ta sama pojemność co kosz Pro Wash (29505). Siatka na dnie zapobiega wypadaniu uchwytów itp. przez dno kosza.

Patrz rys. 24 *Kosz do mycia z dolną kratką*



Rys. 24 *Kosz do mycia z dolną kratką*

3.3 Ładowanie naczyń

- 1 Umieść przedmioty przeznaczone do mycia w koszu o wymiarach 500 x 500 mm.
- 2 Proszę spłukać wszelkie resztki jedzenia.
- 3 Naciśnij przycisk strzałki, aby otworzyć pokrywę.
- 4 Umieść kosz do prania w odpowiednim miejscu w urządzeniu. Kółko kosza jest zaprojektowane tak, aby można było wyczuć, kiedy kosz jest prawidłowo umieszczony.

Kosz do mycia talerzy i naczyń (19882)

Kosz do mycia talerzy i naczyń, 500 x 500 mm.

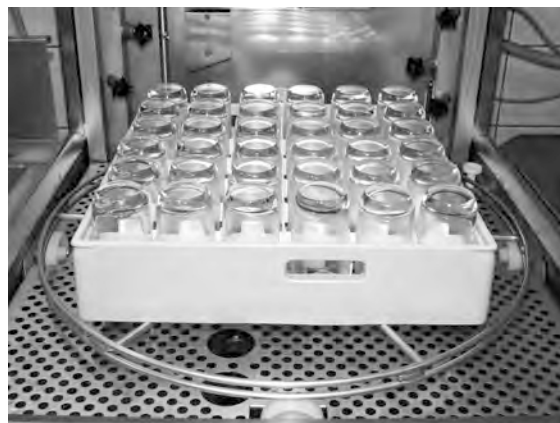
Pojemność: 18 talerzy obiadowych lub
12 talerzy głębokich

Patrz rys. 25 *Kosz do mycia talerzy*



UWAGA

*Podczas mycia
szklanek należy
używać wkładki, aby
oddzielić szklanki
od siebie.*



Rys. 26 Mycie szklanek



UWAGA

*Kosza do mycia o wymiarach 500 x 500 mm **NIE WOLNO** umieszczać
wewnątrz kosza Pro Wash.*

4 Procedura czyszczenia

4.1 Codzienne czyszczenie

- 1 Codzienne czyszczenie należy rozpocząć od opróżnienia urządzenia. Proszę wybrać krok 1 i 2.

Patrz rys. 27 *Krok 1 i 2*



Rys. 27 Krok 1 i 2

- 2 Wyjmij koło kosza (1) i kratkę zbiornika (2).

Patrz rys. 28 *Koło kosza i kratka zbiornika*



Rys. 28 Koło kosza i kratka zbiornika

- 3 Usuń wszelkie zatory z dysz natryskowych.

Dysze można wyjąć i wyczyścić. Nie zapomnij ich ponownie zamontować, jeśli zostały wyjęte.

Patrz rys. 29 *Wyjmij i wyczyść dysze*

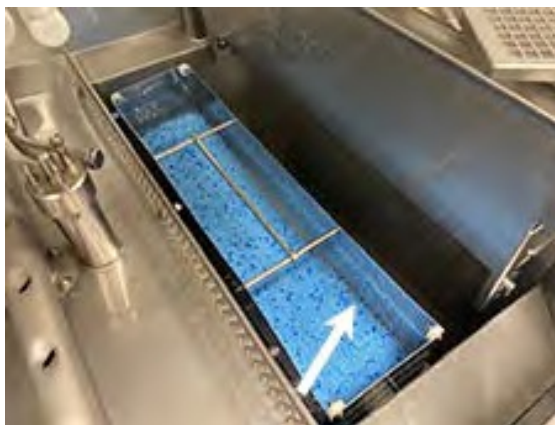


Rys. 29 Wyjmij i wyczyść dysze

- 4 Podnieść pokrywę zbiornika granulatu i sprawdzić poziom granulatu.

Uzupełnić, jeśli poziom granulatu jest poniżej zaznaczonego poziomu w koszu na granulę.

Patrz rys. 30 *Sprawdzić poziom granulatu*



Rys. 30 *Sprawdzanie poziomu granulatu*

- 5 Do czyszczenia gumowych uszczelek pokrywy należy używać wilgotnej ściereczki.



UWAGA

Nie wszystkie granulki zostaną zebrane. W zbiorniku może pozostać 1–2 decylitry.



UWAGA

Zbyt duża lub zbyt mała ilość granulatu pogorszy wyniki mycia. Zbyt duża ilość może również spowodować zablokowanie dysz natryskowych.



UWAGA

Do czyszczenia granulek nie należy używać środków dezynfekujących ani innych środków czyszczących. Pozostałości tych produktów powodują pienienie się w urządzeniu, co skutkuje słabym wynikiem prania.

4.2 Cotygodniowe czyszczenie

- 1 Chwyć kosz za uchwyt i delikatnie go wyjmij.

Patrz rys. 31 *Uchwyt kosza na granulki*



Rys. 31 Uchwyt kosza na granulki

- 2 Dokładnie wypłucz granulki w wodzie i usuń wszelkie resztki jedzenia.
- 3 Wyszoruj i wyczyść resztki jedzenia ze zbiornika myjącego.
- 4 Wyczyść pokrywę EcoExchanger.

Patrz rys. 32 *Pokrywa EcoExchanger*



Rys. 32 Pokrywa EcoExchanger



UWAGA

Zewnętrznej części urządzenia **nie** należy myć strumieniem wody, myjką ciśnieniową ani myjką parową.

5 ND Memo

ND Memo to zintegrowana funkcja, która informuje użytkownika o najważniejszych wymaganiach dotyczących konserwacji urządzenia. Dzięki ND Memo można zapewnić optymalne wyniki prania, uniknąć awarii w godzinach szczytu i utrzymać jak najniższe koszty eksploatacji. Funkcja ta jest zintegrowana z panelem sterowania i informuje użytkownika w następujący sposób:

Istnieją 3 rodzaje alertów dla operatora:

1. **Czas wymiany wody**
2. **Czas wymiany granulek**
3. **Czas serwisowania**

1. Aby zapewnić dobry wynik prania, przypomnienie to pojawia się po 30 cyklach. Liczba prań może wynosić od 15 do 40.

Patrz rys. 33 Czas wymiany wody



Rys. 34 Komunikat o serwisie i wymianie granulatu

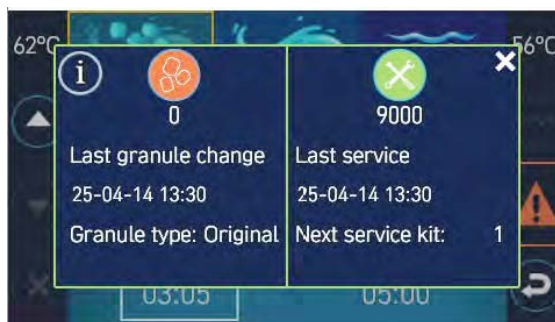
2. Po 2500 cyklach należy wymienić całą partię granulatu. W przypadku granulatu Power Granules BIO obowiązuje 1600 cykli.

Należy wymienić całą partię na nowy granulat, a stary wyrzucić.

3. Serwis należy przeprowadzić po 10 000 cyklach lub 20 miesiącach, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Proszę umówić się na wizytę serwisową z przeszkolonym technikiem serwisowym.

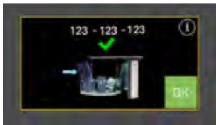
Zobacz rys. 34 *Komunikat o serwisie i wymianie granulatu* oraz rys. 35 *Informacje o ostatniej wymianie granulatu i serwisie*.



Rys. 35 *Informacje o ostatniej wymianie granulatu i serwisie*

6 Rozwiązywanie problemów i alerty

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
001		Program prania przerwany przez operatora	Ten kod błędu jest wyświetlany tylko podczas odczytu danych da-
101	Zabezpieczenie silnika	Zabezpieczenie silnika pompy myjącej 1 zadziałało	Proszę skontaktować się z serwisantem!
102	Zabezpieczenie silnika	Zadziałało zabezpieczenie silnika pompy myjącej 2	Proszę skontaktować się z serwisantem!
103	Zabezpieczenie silnika	Zadziałało zabezpieczenie silnika pompy płuczącej	Proszę skontaktować się z serwisantem!
104	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem zbiornika płuczącego.	Proszę skontaktować się z serwisantem!
105	Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem zbiornika myjącego	Proszę skontaktować się z serwisantem!
107	Temperatura	Temperatura w zbiorniku myjącym nie została osiągnięta	Proszę skontaktować się z serwisantem!
108	Temperatura	Nie osiągnięto temperatury w zbiorniku płuczącym	Proszę skontaktować się z serwisantem!
110	Temperatura	Czujnik temperatury w zbiorniku płuczącym nie działa	Proszę skontaktować się z serwisantem!
111	Temperatura	Czujnik temperatury w zbiorniku myjącym nie działa	Proszę skontaktować się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
112	Niski poziom wody w zbiorniku płuczącym	W zbiorniku płuczącym jest za mało wody	Proszę skontaktować się z serwisantem!
113	Niski poziom wody w zbiorniku myjącym	W zbiorniku płuczącym jest za mało wody	Proszę skontaktować się z serwisantem!
114	Przekroczono limit czasu	Czas napełnienia zbiornika myjącego wodą	Proszę skontaktować się z serwisantem!
115	Przekroczono limit czasu	Czas napełniania zbiornika płuczącego wodą	Proszę skontaktować się z serwisantem!
117	Czas płukania	Długi czas płukania	Skontaktuj się z serwisantem!
120		Napęd kosza jest zablokowany.	Sprawdź, czy nic nie utknęło między koszem a kołem kosza. Zresetuj alarm, naciskając przycisk STOP.
130	Płytki IO	Płytki IO nie została przetestowana podczas produkcji	Skontaktować się z serwisantem!
133	Krótki czas płukania	Woda płuczająca była wypompowywana zbyt szybko, co spowodowało niedostateczne płukanie i podgrzanie naczyń.	Proszę skontaktować się z serwisantem!
142	Błąd czujnika naczyń	Wskazanie błędu czujnika naczyń	Proszę skontaktować się z serwisantem!
143	Błąd identyfikatora	Błąd elektryczny, identyfikacja poza zakresem.	Proszę skontaktować się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
144	Płytką drukowaną IO.	Niewłaściwe napięcie wejściowe na płycie drukowanej IO.	Dalsza praca może spowodować uszkodzenie urządzenia. Proszę skontaktować się z serwisantem!
224		Włączyła się pierwsza ochrona przed przytrzaśnięciem	Należy usunąć wszystko, co utrudnia ruch pokrywy, w razie potrzeby ponownie załadować rzeczy do kosza.
225	Pokrywa	Zostało uruchomione drugie zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem	
230	Pokrywa	Zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem aktywowane podczas resetowania	Proszę usunąć wszystko, co utrudnia ruch pokrywy, w razie potrzeby ponownie załadować rzeczy do prania do kosza.
231	Pokrywa	Błąd licznika impulsów	Skontaktować się z serwisantem!
251	Okap	Sprawdzenie zabezpieczenia przed przytrzaśnięciem 1 – górne	Proszę skontaktować się z serwisantem!
252	Oslona	Sprawdzenie zabezpieczenia przed przytrzaśnięciem 2 – dolne	Proszę skontaktować się z serwisantem!
253	Oslona	Sprawdzenie zabezpieczenia przed przytrzaśnięciem 3 – drugie dolne	Proszę skontaktować się z serwisantem!
254	Oslona	Sprawdzenie pozycji wyjściowej	Proszę skontaktować się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
240	Ostona	Zabezpieczenie przed przytrzaśnięciem podczas kalibracji	Proszę skontaktować się z serwisantem!
241	Ostona	Brak komunikacji z VFD	Proszę skontaktować się z serwisantem!
242	Ostona	Włączona dolna ochrona przed przytrzaśnięciem	Proszę skontaktować się z serwisantem!
243	Ostona	Aktywowana górna ochrona przed przytrzaśnięciem	Proszę skontaktować się z serwisantem!
244	Ostona	Ostona utknęła	Proszę usunąć przeszkodę. Skontaktuj się z serwisantem!
304	Kosz na granulki	Brak kosza	Proszę ponownie umieścić kosz na swoim miejscu. Skontaktuj się z serwisantem!
305	Kosz na granulki	Kosz utknął	Skontaktuj się z serwisantem!
306	Kosz na granulki		Proszę skontaktować się z serwisantem!
307	Kosz na granulki		Proszę skontaktować się z serwisantem!
454	Temperatura	Wykryto awarię czujnika temperatury RT	Proszę skontaktować się z serwisantem!
455	Temperatura	Wykrywanie czujnika temperatury WT nie powiodło się	Proszę skontaktować się z serwisantem!

Kod błędu	Znaczenie	Przyczyna	Rozwiązanie
534	Poziom wody	Wykrywanie poziomu wody w zbiorniku płuczającym nie działa	Proszę skontaktować się z serwisantem!
535	Poziom wody	Wykrywanie poziomu wody w zbiorniku do mycia naczyń nie działa	Proszę skontaktować się z serwisantem!

7 Długotrwałe przechowywanie

W przypadku krótkotrwałego nieużywania urządzenia X5 Granule:

- Podnieść pokrywę do najwyższego położenia otwartego.
- Dokładnie umyć granulki.
- Przechowuj umyte granulki w zbiorniku na granulki urządzenia.
- Woda pozostająca na dnie zbiornika jest wysuszona.

W przypadku długotrwałego nieużywania urządzenia X5 Granule:

- Opróżnij dozownik detergentu i płynu do płukania tkanin, aby uniknąć krystalizacji i uszkodzenia pomp.
- Proszę wyjąć węże z pojemników na detergent i płyn do płukania tkanin i namoczyć je w pojemniku z czystą wodą.
- Proszę uruchomić kilka cykli prania i opróżnić urządzenie.
- Można również przejść do ustawień użytkownika i wybrać opcję „wtryskiwacz”, aby opróżnić węże detergentu i płynu do płukania tkanin.
- Wyłącz główny wyłącznik i zakręć zawór doprowadzający wodę.

Ponowne uruchomienie urządzenia X5 Granule:

- Przed uruchomieniem urządzenia należy umieścić węże do detergentu i płynu do płukania tkanin z powrotem w pojemnikach.
- Czerwony wąż = detergent
- Przezroczysty wąż = płyn do płukania tkanin.
- Po dłuższym okresie przestoju przeprowadzić kontrolę działania zgodnie z instrukcją serwisową, ewentualnie z pomocą technika serwisowego.



UWAGA

Nie dopuść do przedostania się granulek do odpływu.

8 Zrównoważony rozwój

Symbol  umieszczony na produkcie lub w dołączonej do niego dokumentacji oznacza, że produktu nie można traktować jako odpadów komunalnych, lecz należy go przekazać do punktu zbiórki odpowiedniego do recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Należy utylizować ten produkt zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji, odzysku i recyklingu tego produktu, proszę skontaktować się z właściwymi lokalnymi urzędami, lokalnym dostawcą usług w zakresie zbiórki odpadów lub punktem sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.

9 Specyfikacje techniczne X5 Granule

numer seryjny X5G 02 00001

OGÓLNE

Konstrukcja	Zmywarka do naczyń typu hood z podporą na naczynia i sztućce.
Wymiary zewnętrzne (mm)	1695 (2365) x 849 (295) x 990 mm
wysokość (otwarty) x szerokość (z wyświetlaczem) x głębokość	
Waga	347 kg (tylko urządzenie) 437 kg (z wodą)
Pojemność zbiornika	80 litrów
Pojemność ładunkowa	245 litrów (Ø 700 mm x 635 mm)
Pojemność wody do płukania Ilość granulatu	3,6 litra Zgodność z normą EN 17735:2023 7 litrów
Temperatura wody do mycia	65 °C
Temperatura wody do płukania	85 °C
Poziom ciśnienia akustycznego	65,9 dB (A) Granulat BIO

PROGRAMY I POJEMNOŚĆ

Mycie garnków z granulem	Krótki: 2 min, 20 sek. (+45 sek. z EcoExchanger) Długi: 4 minuty, 15 sekund (+45 sekund z EcoExchanger) Krótki: 2 min (+45 sek. z EcoExchanger)
Mycie garnków bez granulatu	Długość: 3 minuty, 45 sekund (+45 sekund z EcoExchanger)

Tryb zmywania naczyń	Krótki: 1 min (+45 sekund z EcoExchanger) Długi: 2 min, 30 sek. (+45 sek. z EcoExchanger) 175/126 GN 1/1 lub podobne w innych garnkach
Maksymalna/normalna wydajność na godzinę (normalna wydajność wraz z obsługą)	7 GN 1/1 o głębokości 65 mm lub 3 GN 1/1 o głębokości do 200 mm i 3 GN 1/1 o głębokości do 65 mm lub podobne w innych garnkach
Wydajność na program (tryb mycia garnków)	60 koszy / 40 koszy
Maksymalna/normalna wydajność zmywania naczyń tryb (kosz 500 x 500 mm)	

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Napięcie**	3~ 400–415 V/50 Hz + PE
Bezpiecznik (przy mocy wyjściowej 17,5 kW) Częstotliwość	32 A (400–415 V) 50 Hz
Maksymalna moc wyjściowa	17,5 kW
Silnik pompy myjącej (mycie garnków) Silnik pompy myjącej (mycie naczyń) Silnik pompy płuczającej	2,2 kW 0,735 kW 0,11 kW 14 kW przy mocy wyjściowej 17,5 kW
Podgrzewacz zbiornika myjącego*	14 kW przy mocy wyjściowej 17,5
Podgrzewacz zbiornika płuczającego*	kW IPX5
Stopień ochrony obudowy***	

PRZYŁĄCZE WODNE

Twardość/Połączenie	Twardość całkowita: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM ¾" BSP męskie (DN20)
---------------------	--

Przyłącze C	Wlot ciepłej i zimnej wody służący do napełniania zbiornika płuczącego i zbiornika. Temperatura wody od 5 do 65°C Urządzenie o mocy 17,5 kW: 100–600 kPa/1–6 bar, 15 l/min Uwaga! Nie wolno używać wody z odwróconej osmozy ani całkowicie zmiękczonej.
Przyłącze D	Wlot zimnej wody służący do opcji Eco Exchanger 100–600 kPa/1-6 bar, 15 l/min, < 20 °C

WENTYLACJA I ODPIYW

Wentylacja z redukcją pary	100 m³/h
Wentylacja bez redukcji pary	400 m³/h
Ciepło oddawane do pomieszczenia z redukcją pary (całkowite/czuwające/utajone)	0,9 kW / 0,4 kW / 0,5 kW
Ciepło oddawane do pomieszczenia bez redukcji pary (całkowite/czuwające/utajone)	1,6 kW / 0,4 kW / 1,2 kW
Rura odpływowa	Rura Ø 32 mm (średnica zewnętrzna)
Odpływ	Wymagana wydajność 50 l/min
Temperatura wody odpływowej	Maksymalnie 68°C

DETERGENT I ŚRODEK PŁUKANIA

Detergent i nabłyszczacz	Wymagane. Sygnał 230 VAC jest dostępny z oddzielnego modułu. Maksymalne obciążenie
	całkowite 0,5 A

* Nie są używane jednocześnie

** Szczegółowe dane dotyczące dostarczonych maszyn znajdują się na tabliczce znamionowej maszyny

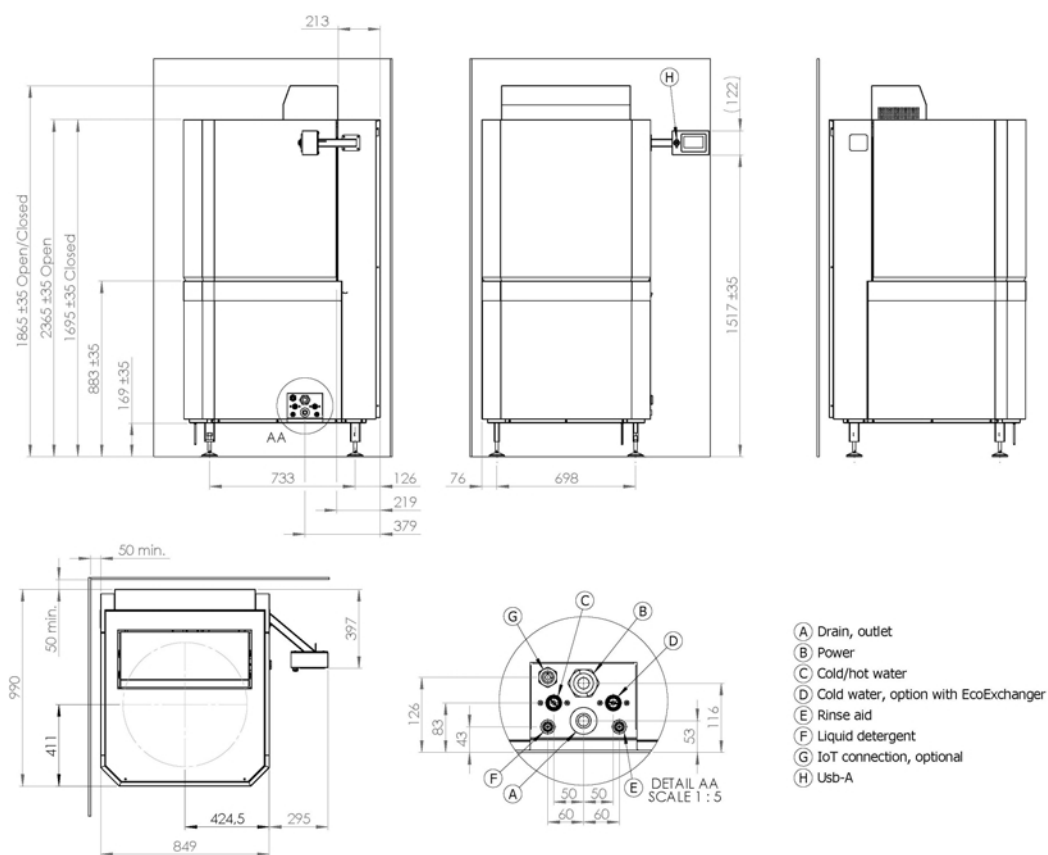
***Nie należy używać strumieni wody pod wysokim ciśnieniem/z dużą prędkością do czyszczenia urządzenia ani podłogi pod nim, ponieważ rozpryski wody mogą zamoczyć części elektryczne urządzenia.



UWAGA

X5 Granule jest dostarczany z kablem elektrycznym o długości 4 metrów, który należy podłączyć do zatwierdzonego urządzenia odłączającego zasilanie na ścianie. Musi być włączony do stałego okablowania zgodnie z zasadami okablowania. Urządzenie odłączające zasilanie nie jest zawarte w dostawie.

Rysunek instalacyjny X5 Granule



Rys. 36 Schemat instalacji X5G